

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 30 DE 1916

Nº 834



Monumento erigido en San Sebastián á la memoria del eminente compositor José María Usandizaga.
(EL ALCALDE DE DONOSTI LEYENDO SU DISCURSO)



El problema de las relaciones del puerto de Bilbao con América

NO hay emporio marítimo en Europa que no cuide, con amor, de su intercambio mercantil allende el Atlántico, sin hablar de Londres, Amberes, Hamburgo, Liverpool, sostenedores de un enorme tráfico americano, los puertos de segunda categoría, El Havre, Burdeos, Marsella, Génova, Trieste, entre otros, cultivan un intenso comercio de ese linaje, base fundamental de su vida económica.

Nada hacía presagiar el año 1300 — cuando otros centros marítimos de la Península extendían su tráfico por todos los puertos conocidos — que la Villa, en esa fecha fundada por D. Diego López de Haro, iba á eclipsar, pocos siglos después, en *volumen* de comercio marítimo, á todos los puertos de Iberia.

Ya desde sus comienzos mostró Bilbao su espíritu expansivo. El ambiente que le rodeaba no era para otra cosa. Por toda la costa kantábrica resonaba, desde tiempo inmemorial, el martilleo de los constructores de naves, y á partir de remotas edades, ora mediante la pesca de la ballena, ora en trajinación de mercaderías, habían, los barcos de Bizkaia y de Gipúzkoa, extendido sus relaciones hasta el Norte de Europa, donde la depurada civilización de los Países Bajos irradiaba comercio, industria y mentalidad, particularmente desde aquellas ciudades, relicarios de arte, que se llamaban Iprés, Gante, Brujas, Amberes.

Así llega la villa á la plenitud de su primer período, y deseosa de consagrar su poder económico, solicita y obtiene Carta Real, que el 22 de Junio de 1511, desde Sevilla, da existencia á la *Casa de Contratación Juzgado de los hombres de negocios de mar y tierra y Universidad de Bilbao*.

Y como en Bizkaia, dominando la embocadura del Nervión, se hallaba aquel collado que, cerca de dos mil años antes, llamara Plinio *Monte maravilloso*, como existían, en otros lugares del Señorío, masas considerables de minas ferruginosas, tocó á nuestra región tomar parte activísima en la edificación de la Europa moderna, esa Europa que ha vuelto á crear el Nuevo Hemisferio, haciéndole colosalmente productivo, al conjunto del carril de acero y de la locomotora.

Por ese camino llegaba la bonanza al Señorío, donde 220 millones de toneladas de menas ferruginosas, de clase superior, aguardaban en 1870 el "fiat lux". Así, entre 1875 y 1900, arrojaban sus montañas 100 millones de toneladas de esos ricos minerales, de los que recibía el extranjero 90 millones, y consumían las factorías locales 10 millones, produciendo éstas, anualmente, 300.000 toneladas de metal.

Y en medio de esa fiebre de crecimiento, bajo la previsora iniciativa de sus mejores hombres, la sabia dirección técnica del ingeniero don Evaristo de Churrueta, hoy conde de Motriko, y por el concurso material, principalmente, de los elementos mineros y de navegación, se perfecciona el defectuosísimo antiguo centro marítimo y se construye el magnífico puerto exterior, que liga directamente á Bilbao con América.

La humildísima puebla, nacida con la aurora del siglo XIV, villa de poco más de 6000 habitantes en los mejores días de ese período y de la siguiente centuria; limitada á 8000 habitantes al comenzar el siglo XIX, mientras Bizkaia sólo contaba con 100.000 habitantes, sufre su gran metamorfosis entre 1875 y 1900, reanudando, en este último año, su comercio directo con las tierras de Ultramar, suspendido, ó rebajando á insignificante cifra, por el monopolio de Inglaterra y las másimas condiciones para la moderna navegación interoceánica del antiguo puerto de Bilbao. Al expirar el siglo registra Bizkaia-cerca de 350.000 habitantes, de los cuales 200.000 entre la capital y el puerto exterior.

Camina, á partir de esa hora, la villa de Don Diego por nuevos derroteros. La exportación de minerales, la fabricación del acero para el consumo nacional, casi exclusivamente, no son sus elementos únicos de vida; y además, si la fabricación del metal se sostiene, el rendimiento de las minas disminuye rápidamente. Ha comenzado, en cambio, y crece, su tráfico ibero-americano, el cual pasa de 13.517 toneladas, con un valor de 8.002.078 pesetas en 1900, á 65.523 y 27.883.169, respectivamente, en 1913, resultando un embarque total, durante ese período, de 553.952 toneladas, con un valor de 311.341.676 pesetas, de cuyas cifras 304.907 toneladas y 109.614.287 pesetas corresponden al movimiento fluvial, y 301.907 y 109.614.287 al puerto exterior.

La Rioja, principalmente, productora de vinos y conservas, Bizkaia, con sus manufacturas, nutren las expediciones á Ultramar, mientras figuran en las importaciones, entre otros frutos de aquellos países, el garbanzo de Méjico, de intensos arribos, años atrás, muy reducidos al estallar la revolución en aquella República.

Funcionaban, domiciliadas en Bilbao, al iniciarse el 1° de Agosto la guerra europea, las Agencias de las siguientes Compañías: "Hamburg Amerika Linie", "Hamburg Sud Amerika", "Anglo Cargo Line", "Mala Real Inglesa", "Pacific Steam Navigation Co.", "Trasatlántica Española", "Pinillos, Izquierdo y Compañía", "Trasatlántica Francesa" (con viajes directos, esta última á los Estados Unidos). Estas líneas y otras, han realizado un movimiento emigratorio, desde el puerto exterior, que arroja, en el curso de catorce años, 58.000 personas.

No sé ha presentado, en la existencia de Bizkaia, un problema como el que tiene hoy delante. A resolverlo, en tal forma que las generaciones futuras enaltezcan su presente acción, aplica-



rán, sin duda, sus clases directoras las más altas y enérgicas previsiones. En primer lugar, determinarán sus industrias siderúrgicas y la Diputación de Bizkaia el aseguramiento de las minas necesarias, á fin de que las fábricas locales dispongan de alimento para medio siglo, por lo menos. En manos extranjeras los principales núcleos, poco queda ya libre; y si fuesen construídos los proyectados, horno alto de Castro y horno alto de la Baskonia—aparte de los acordados aumentos en la producción de lingote en Barakaldo y San Francisco—, entonces las reservas á proveer deberán ser mayores.

Si ha de huir Bilbao de la decadencia, tiene que transformarse en la *Barcelona del Norte de España*, con todo lo que esto implica de ensanche de múltiples actividades fabriles, y de expansión mercantil; entre aquellas manufacturas deben sobresalir, por razón natural, las derivadas del hierro. Bilbao, en último término, puerto, por excelencia, del Kantábrico, importador de frutos americanos, para distribuirlos por todo el Norte de la Península y por su hinterland; así como el centro de exportación á Ultramar, más activo en toda esta costa, puerto, á la vez, el más cercano á la capital del Reino, abocada, en breve plazo, á una población de más de un millón de almas.

Pero esa nueva organización económica de Bizkaia lleva consigo un imperativo categórico: la construcción del ferrocarril directo, el del meridiano, á Madrid, que mide apenas 430 kilómetros, en lugar de los 557 comprendidos en la línea del Norte, por la gran curva de Palencia y Valladolid.

La pavorosa conflagración que estamos presenciando oficiará de tremendo latigazo sobre la Hu-

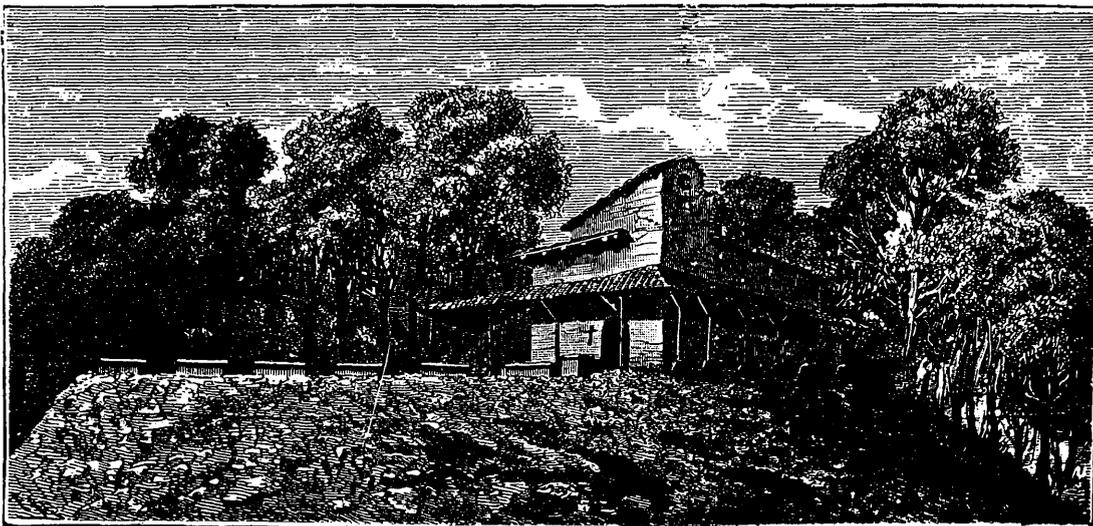
manidad, y la Humanidad, en cuya mente anida la ciencia, se moverá, progresará más rápidamente ahora que nunca, aplicando á su labor, en la industria y el comercio, energías máximas y los métodos técnicos más depurados. En Alemania se escribe nada menos que de la *militarización* económica de la comunidad, una vez firmada la paz.

Si España entera, en este nuevo período, habrá de seguir, con bríos, esa ruta para evitar su decadencia, á Bizkaia, de suyo, le corresponde avivar, hasta el extremo posible, su propia acción, aprovechando el estado de cosas, tan singular, que la guerra origina al otro lado del Atlántico. La dilatación y el perfeccionamiento de sus organismos de enseñanza, de sus factorías, de su utillaje ferroviario y de su puerto llamarán todos sus cuidados. Así dispondrá de los elementos necesarios para extender su comercio de permuta con los Estados Unidos, y en especial con todas las Repúblicas de la América latina, deseosas de intensificar sus tratos con la vieja Metrópoli.

Es de suponer que la Villa del célebre Consulado, la que ha construído el soberbio puerto exterior, no se dedicará á vivir de sus rentas al fenecer sus tesoros mineros, sino que progresará sin cesar, á fuerza de laboriosidad, de ciencia y de disciplina, en esta nueva era, encarnación, ya lo estamos viendo, de heroísmo sin tasa, que preludian, creámoslo, una Humanidad futura, ple-tórica de avance intelectual y de prosperidad material, bajo ideales de universal justicia.

Julio de Lazurtegui.

Bilbao.



ELORRIO (Bizkaia). — ERMITA DE SAN ANDRÉS DE ARGUETA



BISUSALDE

Una mañana de otoño llegué á la playa de las Animas antes del medio día. Un hombre iba con un carro por el arenal, agujoneando la yunta; se oía el chirrido de los ejes de la carreta y el ruido crepitante de la arena bajo las pezuñas de los bueyes.

Pregunté al boyero por dónde se subía más de prisa á Bisusalde, y me mostró el camino, que al principio, más que camino, era una escalera formada por tres ó cuatro tramos hechos con vigas y que terminaba en una cuesta en zig-zag. Este sendero se llamaba Cuesta de los Perros (Chakur aldapa).

Más avanzado que ninguna de las casas de Izarte, más al borde de las dunas estaba el caserío de mi abuela, un caserío negro, con un balcón corrido hacia el lado del mar.

Se llamaba Bisusalde (cerca de las borrascas). Realmente, el viento debía azotar allí de una manera furiosa.

Me acerqué á contemplar el caserío; la fachada que miraba al mar era toda negra; la otra tenía un jardín abandonado, con los cipreses secos, y luego una huerta que se continuaba con un prado.

Entré en la casa y llamé. Esperé algún tiempo, y un hombre que trabajaba en la huerta me dijo que el capitán, así llamaba sin duda al amo, estaba en casa. Había ido á Elguea con su hija.

Recordé que aquel viejo era el mismo que encontramos Rekalde y yo cuando, después de nuestra expedición al *Stella Maris*, anduvimos buscando al que tenía la llave de la lancha que solía estar atada en la Punta del Faro.

Pregunté al viejo cuándo volvería el señor, y me dijo que por la tarde, á eso de las cinco.

Me dirigí hacia el pueblo, formado por quince ó veinte casas agrupadas en derredor de la iglesia, y me detuve en una venta del camino con el objeto de almorzar y de paso enterarme de la clase de gente que vivía en Bisusalde.

La venta era de esas mixtas entre campesina y marinera; tenía las puertas y las paredes pintadas de verde, mostrador en el portal y á un lado un cuarto pequeño con una mesa de pino, blanca, un espejo cubierto con gasa, y varias sillas.

Estaba todo limpio á fuerza de arena y de baldeo. Contigua á la venta había un soportal con una fragua; en aquel momento estaban herrando á un buey amarillento.

Llamé; vino una mujer, á quien pregunté si podía comer algo; me dijo que esperara un momento. Hablamos; le expliqué quién era y á lo que iba, y á mis preguntas contestó dándome los informes que le pedía acerca del inquilino de nuestro caserío.

El hombre de Bisusalde á quien llamaban el capitán, era un marino inglés, que vivía con su

hija, muchacha de catorce ó quince años, y un criado, llamado Allen.

Algunos aseguraban que el viejo había sido pirata; pero esto, según la mujer de la venta, eran ganas de hablar.

El inglés daba lecciones de su idioma y solía ir todos los días á Elguea, donde tenía varios discípulos. Le habían invitado también á establecerse en Lúzaro, pero no quería; prefería vivir en Izarte.

La vida de aquella gente era muy sencilla y muy pobre. Por las mañanas, el capitán y su hija solían recorrer la playa desierta, los dos descalzos. Había una cueva pequeña en las dunas con una puerta; allí, los días buenos, la chica entraba á desnudarse, se ponía un traje de baño y se metía en el mar. Solía estar nadando, y cuando se cansaba al salir á la playa su padre le ponía una manta blanca.

Por la tarde, después de almorzar, el capitán iba á Elguea y volvía por la playa despacio. Muchas veces se quedaba entre las rocas hasta el anochecer.

La chica apenas aparecía en el pueblo; el criado trabajaba en el campo, y los domingos iban los tres al faro de las Animas, pues se trataban con el torrero y su familia.

La mujer de la taberna añadió que al principio decían que Mary, la hija del capitán, era débil; pero que con aquella vida al aire libre se estaba haciendo una muchacha muy robusta.

Todos estos datos contribuyeron á hacerme creer que aquella gente era bastante misantrópica y extraña.

Después de almorzar y descansar en la venta, me fuí por el borde de las dunas adelante. Serían las cuatro y media, cuando vi al capitán y á su hija, que volvían, despacio, hacia su casa por la playa. El iba despacio; ella corría, tiraba piedras, gritaba. La subida por la Cuesta de los Perros era bastante fatigosa, y el viejo se detuvo varias veces á descansar. Tenía aire de hombre enfermo y abatido; al pararse bajaba la cabeza hasta dar con la barba en el pecho.

Me acerqué á ellos. La muchacha era muy bonita, rubia, tostada por el sol; al pasar por delante de mí me miró con un aire completamente salvaje. Aguardé á que entraran en su casa, y poco después me decidí á llamar.

Había obscurecido. El viejo alto que trabajaba en la huerta me indicó que pasara. Entré. Una lámpara de aceite alumbraba un cuarto pequeño y modesto que tenía un armario con cortinillas blancas.

El capitán leía sentado cerca de la mesa; la muchacha estaba haciendo la cena allí mismo; el viejo criado raspaba el mango de una azada.

El capitán se levantó al verme, con aire de alarma; yo le rogué que se sentara, y le dije quién era y á lo que iba. La muchacha salió del cuarto.

—¿De manera que usted es nieto de doña Cestina?—me preguntó el capitán.



—Sí, señor.

—¿Hijo de Clemencia?

—Sí, así se llama mi madre.

El hombre se turbó, no supo decirme lo que pagaba de renta á mi abuela y murmuró:

—Dígale usted á su madre que me diga lo que tengo que pagar al año por la casa, y si puedo me quedaré en ella.

Yo le indiqué repetidas veces que no, que siguiera pagando como hasta entonces; pero no le pude convencer.

De cuando en cuando la muchacha rubia se asomaba á la puerta y me miraba con sus ojos azules oscuros, con una expresión de temor y desconfianza, como si tuviera miedo de que yo le hiciera algún daño á su padre.

Me levanté molesto del aire de suspicacia de toda aquella gente, y saludando á los tres con frialdad, me volví á Lúzaró.

Pío Baroja.

¡Se nos ha muerto un poeta!

José de Elzo y Azpiazu

¡Se nos ha muerto un poeta!

Ante la verdad fatal y cruel que nos ha herido el alma, nos rebeláramos con todas nuestras fuerzas si la fe cristiana, fuente de resignación, no inundara nuestro espíritu creyente.

¡Se nos ha muerto un poeta! La verdad abrumadora que ha segado espléndidas esperanzas, nos estruja de tal modo el corazón, que instintivamente se yergue nuestra condición de idólatras del idioma basko, para exclamar: ¡Dios mío, también tú contra nosotros!... Ahogamos el grito, y sólo podemos decir: ¡Hágase tu santa voluntad!

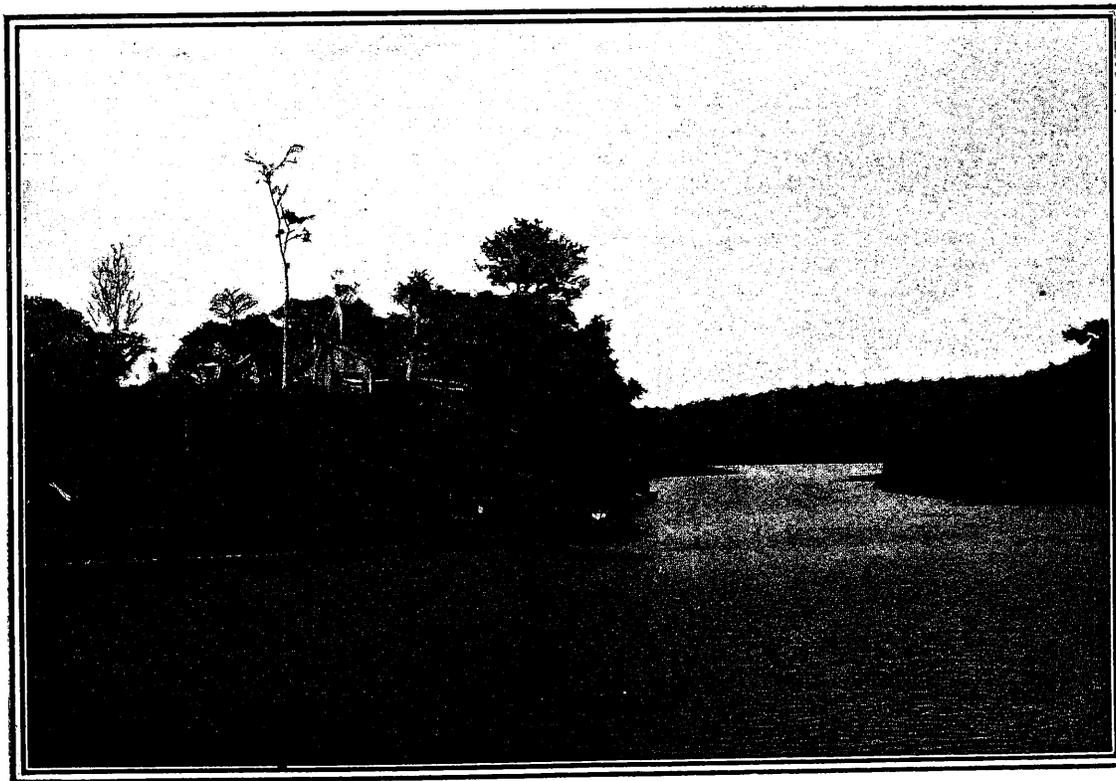
Como soldados dispuestos á no humillarnos jamás, luchamos sin tregua por nuestro lenguaje, y no hay indiferencia que nos hiela los entusiasmos, ni huracanes que nos conmuevan en nuestros puestos de batalla, ni pasiones humanas que nos hagan mella en el corazón. No hay poder humano que amengüe nuestros esfuerzos: sólo estas pruebas á que Dios nos somete, nos abren heridas en el alma.

Durante mucho tiempo manará sangre de ésta de ahora; ¡se nos ha muerto un poeta!...

José de Elzo y Azpiazu no ha escrito una docena de poesías, y, sin embargo, su nombre tendrá que figurar en primera línea en todas las antologías que en lo sucesivo se hagan de poetas baskos.

No era un rimador, sin fuste, de esos que encierran pensamientos vulgares en el marco monótono de medidas eternamente repetidas; era poeta por sí, de pensamiento tierno y delicado, y sabía expresar lo que pensaba, en poesías de alto vuelo, de rima vaciada, de medida heterogénea.

PAISAJES ARGENTINOS



ISLAS DEL PARANÁ



Era poeta todo corazón; en él predominaba el sentimiento, la ternura de afectos, y expresaba sus ideas con flúidez y pureza muy poco conocidas en nuestra literatura baska.

Salió á la vida literaria silenciosamente, y quienes esperamos con anhelo la aparición de nuevos escritores, leímos y releímos sus poesías y saludamos con alborozo el nacimiento literario del poeta. Aquella poesía sentidísima en que humildemente pedía la muerte para evitarse el dolor de su orfandad; aquella otra, sencillísima y admirable, en que en tres breves estrofas nos muestra una flor, bellísima en su tallo primero, caída al lodazal después; la poesía á la niña María de las Mercedes, á quien confiesa la necesidad fatal en que se halla de dejar de ser ángel para caer, rotas las alas, á la realidad del mundo; y aquella obra ¡la última!... que tantas veces hemos leído conmovidos, y que parece una profecía...

Se titula “¡Nere maitea negarrez...!” que no es posible traducir al castellano con la fuerza de expresión que tiene el título. Pinta de mano maestra, en cuatro rasgos, el desconsuelo de su amada, que llora en silencio; lanza una imprecación hermosísima contra el causante del dolor, y vuelve dulcemente junto á su amada para recoger en tres versos, ejemplo de concisión y de belleza, los rasgos salientes de aquel desconsuelo.

Esta poesía, que en su estructura recuerda á “Solferino’ko itxua”, de A. Salaberri, parece una profecía... ¿A quién mejor que á la Musa baska, hoy abrumada de tristeza, puede dedicarse la descripción del dolor? ¿A quién mejor que á la muerte inexorable puede lanzarse la imprecación enérgica? Mientras todos lloramos con la amada dolorida, la muerte impasible seguirá voloteando, fatídica, sobre nuestras cabezas.

Aparte de esas cuatro poesías que Elzo escribió en “Euskal-Esnalea”, publicó alguna otra en “Euzko-Deya”... ¡Y nada más! Empezaba ahora, que otros trabajos dejábanle tiempo de dar rienta suelta á sus amores por nuestro idioma y nuestro país. Tenía veintidós años; en Rentería regentaba una escuela oficial de niños, hacía quince días que en el Conservatorio de Madrid terminó sus estudios de piano con efusivas felicitaciones de los tribunales...

Alma y vida de artista: sintió hondamente la música, vivió entre niños, prodigando caricias; amó con delirio á su patria... ¿Cómo no había de ser excelente poeta?

El público, aun el amante de las cosas baskas, no se ha dado cuenta de la joya que hemos perdido. Su vida ha sido corta, y no ha tenido tiempo de irradiar á la gran masa los fulgores de su numen y las dulzuras de su corazón.

Pero nosotros, los que hace poquísimos meses vimos brotar en el campo literario de nuestro idioma esta flor que nos atraía con impulso creciente, nos hallábamos radiantes de alegría porque había surgido un poeta que prometía ser el más completo de cuantos hemos tenido nunca...

El huracán que nos zaraudea sin descanso nos ha roto la flor; no volverá á lucir sobre su tallo.

Y al ver rotas nuestras ilusiones, otra vez marchitas nuestras esperanzas, ¿qué hacer sino llorar?

¡Se nos ha muerto un poeta!...

José M. de Ojarbide:

De “Euzkadi”.



El presidente de Chile es descendiente de basko

El señor Horacio de Eizaguirre Rouse, Cónsul de Chile en Bilbao, que está dando señaladas pruebas del extraordinario interés que le inspira todo cuanto á las relaciones hispano-americanas se refiere, ha recibido el honroso encargo de hacer llegar á manos del Excelentísimo señor don Juan Luis Sanfuentes, actual presidente de la República de Chile, un preciosísimo pergamino, con el que el Ayuntamiento de Abanto y Ciérvana, obsequia al primer magistrado de dicha nación por ser descendiente de la barriada de Sanfuentes, en el Concejo citado, y con motivo de haber sido elevado al alto puesto que ocupa.

El Sr. Horacio Eizaguirre en cuanto recibió el delicado encargo del Ayuntamiento de Abanto y Ciérvana, se apresuró á dar las más expresivas gracias á la ilustre Corporación y á enviar el magnífico obsequio al Excmo. Sr. Presidente de su país, donde, seguramente, será bien apreciada la cariñosa espontaneidad con que el nombrado Ayuntamiento bizkaino expresa su satisfacción al ver en tan alto puesto á un originario de su amado solar.

Grande y honrosa es la satisfacción del señor Eizaguirre, descendiente también de nuestro país, por él amado profundamente, al servir de intermediario en el envío del valioso obsequio.

El artístico regalo á que nos referimos consiste en un antiguo pergamino con los escudos de España, Bizkaia y Abanto y Ciérvana; en columnas van los nombres de las barriadas del Concejo; completan el trabajo una copia del acta levantada por el Ayuntamiento, al saber la noticia de la elección presidencial, copia escrita en magnífico estilo; una medalla de acero y oro; dedicada al señor Sanfuentes; las firmas de todos los capitulares, y sinnúmero de magníficos detalles.

La actitud del pueblo de Abanto-Ciérvana ha sido muy aplaudida por la prensa bilbaína, que al propio tiempo ha servido para evidenciar las simpatías que en la capital bizkaína goza el cónsul chileno, Sr. Eizaguirre.



DE CEPA BASKA



Doctor Joaquin S. de Anchorena

Miembro sobresaliente de una antigua familia porteña de abolengo euskaro, se recibió de doctor en leyes siendo muy joven todavía y comenzó á actuar en el foro y en la administración nacional, dejando sentir bien pronto la influencia de un discernimiento claro y de un criterio recto y ecuánime.

Presidente de la comisión de Defensa Agrícola, desplegó una labor intensa y de positivos beneficios para esa dependencia.

Electo, más tarde, diputado nacional, su palabra, sin ser la de un orador brillante, contribuyó á la sanción de leyes bien meditadas y necesarias á la marcha del gobierno y al perfeccionamiento de las instituciones.

Su gestión como Intendente municipal ha sido discutida; pero hay que reconocer sus buenos propósitos y su asidua labor frente de los intereses de la comuna, en cuyo período se han llevado á cabo obras de gran importancia, que de no haberle azotado al país una crisis tan honda hubiera sufrido la gran capital argentina una transformación estupenda.

Otra vez, la personalidad del doctor Anchorena acaba de surgir á la vida pública, por haberle designado el Gobierno nacional la misión de regularizar el P. E. en Entre Ríos y presidir la elección de dos senadores nacionales por aquella provincia, cuya representación en el Senado está vacante por causas notorias.

En momentos que escribimos estas líneas, debe partir para cumplir su cometido, y abrigamos la certidumbre que su intervención ha de ser ecuanime y justa, dadas sus cualidades de caballerosidad y rectitud.

El apellido Anchorena es patronímico, y su significado es de *Ancho* ó *Anso*, pues ya se sabe que la terminación *rena*, equivale á la preposición *de*.

UN BASKO MERITORIO

Hermenegildo de Aramendi

APUNTES BIOGRÁFICOS

Ignoro si el tema sobre que versará este artículo será ó no tratado con la justicia que él requiere: cúlpese, en caso negativo, á la insuficiencia del articulista, quien carece de nociones fundamentales para abordar este género de estudios. Válgame, sin embargo, una disculpa: la buena intención, que es madre de todas las empresas generosas. Yo me he propuesto hablar de don Hermenegildo de Aramendi sin subordinarme á los detallismos de la literatura biográfica, con el propósito sólo de sentar un homenaje merecido. Vengo á hablar de un basko de una pieza, de un "gizón" hecho y derecho que ha heredado de nuestra raza su compleja naturaleza física y moral: es alto, fué fornido—y lo es aún en sus 75 años;—aguileña es su nariz, prominente su ceja, ancha la frente, membrudo el cuerpo, un ejemplar típico de la "Raza Roja" de que nos ha hablado Basaldúa. Sobre todo ello, una naturaleza moral profundamente euskara: gran imaginativo, gran emotivo, gran luchador. Aramendi es uno de esos tipos representativos de nuestra raza, por cuyo buen nombre ha hecho siempre, dentro y fuera de aquella inolvidable "Laurak-Bat",—que él gerentó con brillo—más de cuanto puede hacer un hombre. Y cuando hubo de surgir nuestra EUSKAL-ERRIA á ella dióle el contingente de su actividad, de su palabra, de su sentimiento, de su criterio. Todos le conocemos bajo esta faz, y ante todos aparece tan erguida como su propia contextura física su elevada contextura moral de basko íntegro y fanático por Euzkadi.

Por eso yo quiero hablar de Aramendi por el lado desconocido para muchos—y desde un punto de vista digno de darlo á la publicidad, porque ese basko nos prueba que, en su vida toda, ha dejado los rasgos de su naturaleza baska.

Don Hermenegildo Aramendi nació en Isasondo (Gipúzkoa) el 26 de Noviembre de 1837. Hace la friolera de 75 años cabaes. En Isasondo aspiró el aire fresco de nuestras montañas, en-



tre la inmensa flora lugareña. Lidió en empresas heroicas, donde requeriase energía, inteligencia, actividad y tino, haciéndose hombre cuando otros son niños hasta esa edad. A los 12 años era aprendiz de barbero de Villafranca, en casa del cirujano de esa villa. A los 16 años, en condiciones análogas, fué á San Sebastián. De aquí, dos años después, fuése de barbero á Salduendo (Alaba). Poco tiempo después volvía á Isasondo, donde se había producido con violentos caracteres el "Cólera Morbus". Aramendi llegó á entender algo de medicina, y aunque esto le valía poco, puso su inquebrantable voluntad á favor de los caídos bajo tan terrible enfermedad, de la que salvó milagrosamente. En Febrero de 1858 se fué á Castilla, como empleado del ferrocarril del Norte y en Diciembre del mismo año se preparó para venir á Montevideo.

No hizo su viaje en 12 días como se hace ahora, sino en "ciento tres días", á bordo del "Mariscal Exelmens", y en verdad que viaje tan largo estaba de acuerdo con la voluntad férrea del "gizón" que tan hermosa actuación había de tener en el Uruguay, ya como hombre, ya como gerente de una institución baska al lado de aquel inolvidable y bondadoso don José de Umarán.

En Montevideo fué barbero y estudió la cirugía. Aramendi se propuso no ser barbero solamente sino algo más: y concurriendo durante dos años al hospital de Caridad, obtuvo el título de Flebotomo, con el cual trasladóse á Mercedes, donde fué á la vez, peluquero, barbero y cirujano "menor". Bajo la dirección del doctor Rivas Rodríguez, domiciliado hoy en la calle Canelones 566—estudió anatomía, fisiología, patología, etc., ensanchando prácticamente el monto de sus conocimientos generales.

Fué entonces cuando observando maestro y discípulo el abandono en que por aquel tiempo se hallaba la higiene, y en especial la propagación de la vacuna, procedieron á combatir por este medio y con la ayuda policial, la viruela. Todo ello, gratuitamente, por amor al bien y á la humanidad. Y esto que á primera vista es cosa simple, da á nuestro amigo don Hermenegildo un honrilla que consigno por él y por nuestra raza: aquella vacunación general que se dió bajo la superintendencia de médico de policía, era la primera que se hacía en una ciudad Sudamericana. Terminada esta tarea humanitaria, convirtióse su establecimiento en administración de vacuna pública por un "período de 20 años", en que Aramendi aplicó incansablemente la vacuna "gratuitamente" por amor al prójimo. Si esto no es un rasgo profundamente basko, que venga Dios, y lo diga.

Puede agregarse á esto una nota más, que expresa la psicología de este formidable "gizón": el 1868, el "cólera morbus", invadió la República, especialmente Mercedes, y ahí tienen ustedes á Aramendi y á su buenísima esposa, que á la sazón eran ganaderos en "Las Higueras"—convertidos en médicos y enfermeros á la vez,

y su casa en hospital sin miedo á la muerte, con un valor y estoicismo digno de Lartaun: asistieron á 77 personas atacadas de "cólera morbus", de las cuales se salvaron 66, muriendo, en cambio, su hijo Hermenegildo, y enfermándose del "cólera" su esposa. La casa del incomprendido Iparraguirre, albergó por entonces á la familia de Aramendi, dándose pruebas del cariño que existía entre éste y aquél. Como pago de tanto esfuerzo y heroísmo, recibió Aramendi el robo de sus vacas y ovejas por algunos de los mismos á quienes salvara la existencia con peligro de la suya!...

Más tarde desempeñó en el Corralito (Soriaño), el oficio de médico rural.—De ahí, dos veces por semana, trasladábase á Mercedes, á donde distaban 14 leguas, á atender gratuitamente la administración de la vacuna. Empleado más tarde—como es muy notorio—en la Administración de Vacuna de esta Capital, en ella estuvo hasta 1898, en cuya fecha se le otorgó la jubilación reconociéndole y pagándosele los 20 años que practicó gratuitamente la vacunación.

Después de tanto rodar por tierra adentro, y de hacer otras buenísimas obras que sería largo enumerar. Aramendi aparece regenteando el "Laurak-Bat" y "Euskaria" poniendo á contribución su inagotable caudal de energías múltiples. Hoy se halla á nuestro lado, tan entusiasta como en sus mejores tiempos, y dispuesto al sacrificio por la unión euskara.

Por lo que respecto al euskarismo de Aramendi, en tesis general, creo que es euskarismo neto: respeta las creencias íntimas de los baskos; sostiene las suyas con alta integridad; y afirma que la unión de la raza está por encima de todo lo demás. Por eso, á pesar de que me lleva por delante 50 años de edad, yo me entiendo con él perfectamente y siento por él cariño y admiración leales.

De Aramendi está necesitado nuestro pueblo, dividido por las más diversas y extrañas teorías políticas, religiosas y sociales. Porque, con hombres como ése, fácil sería levantar nuestra Euskaria sobre los altares de la más grande libertad de pensar, uniendo la raza para la raza misma hasta concretar en viviente realidad aquel grandioso pensamiento: "Nosotros para Euzkadi, y Euzkadi para el mundo".—"Eman da zabal-zazu, munduban frutuba".

Evaristo B. Urrutia.

(Escrita en Montevideo, en Diciembre de 1912.)

N. B.—Este meritorio basko ha fallecido recientemente en La Unión (R. O.) cuya triste noticia apareció en el número anterior.





BANCO de la NACION ARGENTINA

SUS BODAS DE PLATA

El comercio de Buenos Aires, ha celebrado como un acontecimiento las bodas de plata de esta gran institución argentina.

Su labor de veinticinco años consecutivos ha sido muy benéfica y fecundísima para el país. En varias épocas su oportuna ayuda ha evitado innumerables bancarrotas.

Su concurso pués ha sido eficazísimo, salvador del comercio, la industria, la ganadería y la agricultura.

Las historia de esta institución es brillantísima, tuvo de ella, el gran Pellegrini, una visión de las mas certeras.

El inmenso desarrollo que ha adquirido el Banco de la Nación durante los veinticinco años de existencia que acaba de cumplir, puede deducirse por las siguientes cifras:

Los depósitos eran de 7.800.000 \$ m/n. en 1891 y en 1916 llegan a 719.352.097.26.

Los créditos acordados llegaron en aquel año a 5.826.000 y hoy alcanzan nada menos que a 720.000.000.

Plácenos consignar que la mayor parte de las figuras descolantes de sus directorios han sido de estirpe baska, Véase: Vicente L. Casares, Manuel A. Aguirre, Mariano Unzué, Ramón Santa Marina y su presidente actual Dr. Manuel M. de Iriondo.



Euskal-Echea

Un nuevo éxito viene á coronar los esfuerzos que en bien de la colectividad baska realizan las Hermanas, Siervas de María de Anglet, que regentan los Institutos femeninos de la Euskal Echea de Llavallol.

Incorporados sus cursos de piano y solfeo al Conservatorio Thibaud-Piazzini, días pasados han rendido examen sus alumnas obteniendo brillantes resultados, cuya sola enumeración es la mejor recomendación que á favor de estos establecimientos podamos hacer á los baskos que eficazmente deseen educar á sus hijas en un ambiente saturado de baskismo sano y práctico, libre de influencias exóticas, modelando los corazones y las inteligencias de nuestras futuras echeke andres, al estilo de las augustas matronas, reinas de los viejos solares de la vetusta Euzkadi.

SOBRESALIENTE CON MENCIÓN

Señoritas: Ascensión Beunza, Julienne Beaußart, Agustina y María Berazategui, Josefina y Julieta Barneche, Teresa Nogués, Teresa Berrueta, Celina Arceita, Sara Barbier, Laura Barbier y Juana Amorena.

DISTINGUIDAS

Señoritas: Felisa Curutchet, María Berrueta, Catalina Elisseix.

SOBRESALIENTE CON MENCIÓN ESPECIAL

Señorita Ivonne Betbeder.

PROFESORAS SUPERIORES DE CANTO

Señoritas: Ester Izeta, Elisa Garibotto y Francisca Arieta.

PROFESORA ELEMENTAL DE PIANO

Señorita Francisca Arieta.

PROFESORA SUPERIOR DE PIANO

Señorita Anita A. Arieta.

PROFESORA DE ARMONÍA

Señorita Juana Amorena.

Laurak-Bat

Por falta de un socio activo no pudo formarse quórum el día 26, y la Comisión Directiva invita por segunda vez para el 8 de Diciembre, á las 4 p. m., con la misma orden del día anterior; es decir: "Ratificación del Reglamento aprobado en la Asamblea general extraordinaria del 22 de Octubre de 1905, (no de 1915, como por error de caja apareció en el número anterior), á fin de correr los trámites de su aprobación por el Poder Ejecutivo que fueron omitidos en debida oportunidad.

Respondiendo al ofrecimiento que de estas columnas hacíamos anteriormente para que á modo de tribuna libre expusiera quien lo deseara, dentro de la forma más culta, sus opiniones respecto de la cuestión que se debate dentro de la sociedad "Laurak Bat", hemos recibido varias cartas en las que hacen diversas consideraciones bajo distintos puntos de vista, pero hemos optado por no insertarlas para evitar polémicas de carácter desagradable, porque entendemos que la concordia es muy buena consejera, aunque en un centro compuesto de elementos tan heterogéneos no es muy fácil que prospere su reinado.

Si la sociedad tuviese su carácter definido, se evitarían muchas de las cuestiones que se debaten ahora. Si ha de respetarse el espíritu que informó á los fundadores, imprimasele un carácter fuerista, en cuyo caso sólo podrían pertenecer á ella los que tuvieran sentimientos forales. Si quiere dársele un sello de raza, deben tener cabida en ella todos los baskos de ambas vertientes del Pirineo y sus descendientes, y si predomina el criterio de convertirla en sociedad recreativa, que baile y se divierta todo el que esté dispuesto, en cuyo caso lo mismo podría llamarse "Laurak Bat" que "Tango-toki".

Accidente al Ministro de Gobierno de Entre Rios

Por informaciones telegráficas de Paraná nos hemos enterado, que poco después de haber llegado a su despacho oficial de la casa de gobierno, sufrió un fuerte ataque repentino el ministro de gobierno, Dr. Antonio Sagarna, que le hizo caer sin sentido al suelo.

Atendido por los Dres, Medus y Roballos, recobró el conocimiento poco después, aprovechándose esa oportunidad para trasladársele á su domicilio, donde se le asiste.

En la caída, el Dr. Sagarna se produjo contusiones de consideración en la cara.

A última hora el estado del paciente era satisfactorio, lo que celebramos mucho.



Visita a la fábrica Larraechea

El señor Ministro de Hacienda efectuó días pasados una visita á la importante fábrica de calzado de los señores Larraechea Hnos. y Cía.

El Ministro experimentó gran satisfacción al informarse de la importancia de dicho ramo de la industria nacional, pues en verdad el citado establecimiento hace honor al país.

Amelia Luro de Sauze

Hondo pesar ha causado en la sociedad porteña el fallecimiento de la distinguida señora con cuyo nombre encabezamos estas líneas, que acaba de fallecer en el bello pueblo de Cambo (Bajos Pirineos), donde por razones de salud residía desde hace algunos años.

De regreso

Se encuentra ya de regreso, el conocido industrial de esta plaza D. Leandro Anda, que ha pasado una temporada de descanso en la bella capital alabesa.

Enlaces

Se ha realizado en el Azul el enlace de la señorita Adriana Irurzun con el señor Francisco R. Ayestarán.

—El 9 de Diciembre se bendecirá en la iglesia de Balvanera el enlace del señor Francisco Azpiroz con la señorita Manuela Capiauz.

Operado

Ha sido operado de apendicitis, con resultado satisfactorio por el reputado cirujano doctor Avelino Gutiérrez, el señor Manuel Amiano (hijo), conocido vecino de Concordia (E. R.)

Con tal motivo hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción á su señor padre, estimado compatriota nuestro, que goza de generales simpatías en la citada población entrerriana.

En Chivilcoy

Ha despertado general sentimiento el deceso del doctor Enrique Isturiz, ocurrido en esta capital.

Ejercía la medicina en General Villegas, y asistiendo á enfermos de escarlatina adquirió el mal por contagio, siendo traído á Buenos Aires en grave estado.

El finado nació en Chivilcoy, donde gozaba de muchas simpatías.

"Pelayo"

Con este título ha empezado á publicarse un periódico semanal, órgano oficial del Centro Asturiano de Cultura. Hemos tenido el agrado de recibir sus cuatro primeros números.

Pasajeros

En el hermoso paquete "Reina Victoria Eugenia", han llegado:

Francisco Alzugaray y señora, Benigno Peña, José María Beitia, Angel Beitia, Angel Mujica, Eduardo Meñacaechavarria, María Mujica, Joaquín Astigar, José Zabala y familia, Matías Antuñano, María A. de Zanguita é hija, Eustoquio Azkue, Pedro Equiluz, G. de Belaustegui y señora, Faustino Urbiztondo y señora, José Etayo, Rafael Urbe, Francisco Ansoña, Pablo Gardeazábal, Angel Arrigorriaga, Arturo y Esteban Richarte, Rosa Beltrán, Antonio Artigas y familia, Leandro Anda y familia, Ernestina M. Errea, Félix J. y Natividad Mendizábal, Antonio Arostegui, José Arana, Matías Errazuriz, Enrique Larreta y familia, Francisca Izaguirre, Albertino Larralele, Con-

rado Arana, Inocencia Mujica, Fray Miguel Aurezola, Ciro Amezúa, Marcos Estefanía Beaslegui, María Labarú, Jesús Eusebeitia, Venancio Echevarría, Jesús Egusquiza, Aurelia Jaureguiberri, Ricardo Amezaga, Isaac Zaldibar, Felipe Iñiguez, Juan Sáenz y familia, Eusebio Imaz, Fermín Oteiza y familia, Rosa Yarza y familia, Francisco Lasa y señora, Serafín Jáuregui, José Olazuaga, Fermín Arbolea, Francisco y José Aguirre, Carlos Arce y señora.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Gregoria Iriarte de Zabaleta y Juan B. Hourcade. En San Pedro: D. Francisco Aldazábal.

Los baskos en el Uruguay

Festival

La Comisión de Fiestas de la sociedad Euskal Erría ocúpase activamente en dar los últimos toques al programa del proyectado festival que ha de celebrarse en breve.

Coro

Organízase entre los elementos de la sociedad Euskal Erría, un coro que probablemente hará su presentación en la próxima fiesta.

Iniciativa simpática

La distinguida dama euskara doña María Jauregui de Martínez ha tenido la piadosa idea, secundada por un núcleo de señoras compatriotas de la Villa de la Unión, de dirigirse á sus conterráneos de la República, en solicitud de su concurso para adquirir una placa de bronce que se colocará en la tumba del meritorio euskaldún Hermenegildo de Aramendi, como merecido homenaje de simpatía á quien tanto trabajó en favor de las instituciones euskaras y por el mantenimiento y divulgación del baskismo.

El gesto de la señora María Jauregui de Martínez, cuyos sentimientos patrióticos son bien notorios, ha de tener, seguramente, una simpática acogida.

En "La Criolla"

Tuvo lugar un interesante y animado *pic-nic*, con que la señora Mariana A. de Arbiza obsequió al vasto círculo de sus relaciones.

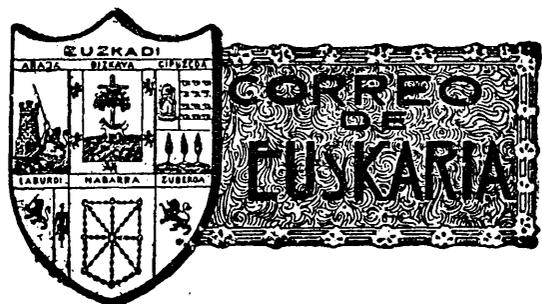
D. Miguel Antonio Leonis.

En *Piedra Sola*, ha fallecido, víctima de rápida enfermedad, el señor Miguel Antonio Leonis, figura prestigiosa en el seno de la colectividad, en la que ha sido muy lamentada su desaparición.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscritores de la campaña que se les ha enviado la nota recordatoria de su débito, quieran enviar el importe correspondiente sin pérdida de tiempo.

LA ADMINISTRACION



ALABA

EN ANTOÑANA—

Al ir á mirar un cañón en una escopeta de pistón, que creía descargada, un vecino de aquel pueblo, tuvo la desgracia de que se le disparara, quedando muerto en el acto.

EN FAVOR DE LA CULTURA MUSICAL—

En la Plaza Nueva Municipal de Vitoria se vienen dando conciertos públicos, cuyas audiciones se ven muy concurridas de público.

LA NUEVA CASA DE CORREOS—

El proyecto de Casa de Correos de Vitoria, ha sido aprobado y próximamente se sacarán á concurso las obras de construcción.

LA FIESTA DEL PAJARO Y DEL PEZ—

El Ayuntamiento vitoriano ultima los preparativos para la organización de la Fiesta del Pájaro y del Pez.

LA RECOLECCION DE LA UVA—

Se ha llevado á cabo la recolección de la uva en Alaba, con excelente resultado, habiéndose recogido pasado el medio millón de cántaros de vino.

Eleiego ha recogido 140.000, Laguardia 100.000 y La Puebla 70.000.

UNA IDEA—

En Vitoria se agita la idea de levantar una estatua al maestro Goikoechea, y dar su nombre á una de las calles de la ciudad.

NECROLOGIA—

Ha fallecido en Vitoria: Saturnino Altube.

SAN CRISPIN EN DESGRACIA—

Los devotos de San Crispín trataban de conmemorar en Vitoria la fiesta patronímica, pero una terrible granizada les estropeó los preparativos.

EN ARAMAIONA—

Se ha celebrado con toda solemnidad el homenaje á la memoria de D. Vicente de Goikoechea, el gran reformador de música sagrada, nativo de la localidad que encabeza estas líneas.

Sus primeras lecciones musicales las recibió en Vitoria, estudiando también el bachillerato y notariado, que ejerció en Lekeitio, pasando después á Valladolid para estudiar con grandísimo aprovechamiento la carrera sacerdotal, sin olvidar jamás la armonía y composición, para las que siempre mostró excepcionales facultades y grandísima afición, obteniendo por oposición la plaza de maestro de capilla de la catedral vallisoletana, y recientemente, en premio á su intensísima y eficaz labor, una canongía en la citada catedral.

A la solemne fiesta, dentro de su carácter popular, han asistido algunos preladados, las representaciones de corporaciones y entidades del país basko y de la capital castellana arriba nombrada, los más notables músicos de nuestra región y de otras provincias y no pocos publicistas.

Llegaron muchos automóviles de Vitoria, Bilbao y San Sebastián.

Un numeroso coro cantó un Te Deum, que resultó solemne.

El padre Otaño hizo la biografía del homenajeado, descubriéndose después una lápida en la casa donde nació Goikoechea.

Luego en el Ayuntamiento se pronunciaron elocuentes discursos, sobresaliendo el del señor Baraibar, director del Instituto provincial.

GIPUZKOA

LAS ESCUELAS BASKAS Y EL MUSEO—

La simpática y entusiasta entidad "Euskal-Esnalea", ha visitado oficialmente las Escuelas Baskas de Donostia, tituladas "Koroko Andre Mariaren Ikastetxe".

La comisión estaba representada por don Casildo de Zabala, don José de Eginio, don Víctor de Garitaonandia, don Julio de Urkixo, don Juan Bautista de Larreta y el secretario de la Sociedad, don Gregorio de Muxika.

Un grupo de niños interpretó delicadamente varias dulces melodías baskas, y el notable tenor señor Garitaonandia cantó irreprochablemente otras canciones populares.

En el acto hablaron brillantemente en castizo euzkera, don José de Eginio y don Juan Bautista de Larreta.

La visita ha sido cordialísima, saliendo la comisión complacidísima del método de enseñanza y de la completa instalación de las escuelas.

Ha recibido efusivas felicitaciones el digno cabañero patriota, protector del centro, don Miguel de Muñoa, que, con desinterés tan admirable, labora incansablemente en defensa de nuestro idioma nacional.

La representación de "Euskal-Esnalea" ha visitado por la tarde el Museo Etnográfico, elogiando calurosamente la hermosa y original exposición, honra de Gipuzkoa.

EL HOMENAJE A GOIKOECHEA—

La Escuela Cantorum de Donostia ensaya diariamente una soberbia misa y otras notables composiciones que se interpretarán en Aramayona el día del homenaje al gran compositor basko, maestro Goikoechea.

Indudablemente la labor del grupo coral tendrá caracteres de acontecimiento musical, dada la valía de las obras y los elementos que integran el grupo ejecutante, hábilmente dirigido por don Juan de Muñoa.

CONFLICTO A LA INDUSTRIA Y AL COMERCIO—

Se ha planteado un conflicto que afecta de lleno á la industria y al comercio gipuzkoanos.

La Sociedad General del Puerto de Pasajes anuncia, con el fin de que llegue á conocimiento del público, que encontrándose completamente abarrotados los numerosos almacenes de tránsito de que dispone por



consecuencia de la carencia absoluta de material del Norte, le será imposible recibir más mercancías con destino á dichos depósitos hasta que no varíe la situación.

Cuantas gestiones han sido hechas por la Cámara de Comercio, particulares y Sociedad del Puerto de Pasajes, cerca de la Compañía del Ferrocarril del Norte, del ministro de Fomento y de la Junta de Transportes para que se atienda esta necesidad apremiante que se siente, han sido completamente inútiles, habiéndose llegado á los presentes extremos de publicidad, cuyas consecuencias entrañan gravedad y amenazan seriamente á la vida de muchos intereses gipuzkoanos.

"LA CIUDAD JARDIN"—

Se ha verificado en San Sebastián la ceremonia de colocación de la primera piedra en las obras de "La Ciudad Jardín", terrenos de Loyola.

Al acto se ha revestido de importancia.

Asistieron la reina doña Cristina, Ayuntamiento en corporación, autoridades y palatinos.

Después de firmar el acta se procedió á la bendición por el clero parroquial de San Ignacio, que concurrió con cruz alzada.

Para final, el presidente de la entidad, señor Pika-bea, pronunció un discurso explicando el proyecto.

La ceremonia terminó con vivas y aclamaciones.

EN AMUEZKETA—

Ha sido pasto de voraz incendio el caserío de aquella localidad nombrado "Iparragierdiehiki".

Hubo tiempo de salvar el ganado. El incendio fué casual.

IGNACIO DE ZUBASTI E IGUAN—

Ha fallecido en Donosti, este conocido comerciante, que gozaba de extensas relaciones.

EL CONFLICTO DE LOS TRANSPORTES—

En la Diputación se ha celebrado la anunciada asamblea de comerciantes é industriales de Gipuzkoa, para tratar de encontrar solución que resuelva el conflicto de los transportes, planteado por la falta de material del Norte.

Presidió el señor Zabala.

LOS TRANSPORTES DE BERGARA—

El alcalde de Bergara, don Francisco Ubillos, ha recibido del diputado á Cortes por aquel distrito, señor Orbea, un telegrama participando que, según le han afirmado el ministro de Fomento y el director general de Obras Públicas, señor Zorita, se ha restablecido ya la facturación de mercancías entre Barcelona y Bergara.

Sería de desear que se confirmen tales impresiones para tranquilidad de los industriales, comerciantes y obreros de la industriosa villa gipuzkoana.

Siempre hemos creído que el conflicto de los transportes sólo puede remediarse con una intervención acertada del gobierno. Cierto es que las compañías ferroviarias no disponen del material suficiente para responder cumplidamente á las necesidades del tráfico actual. Pero de ahí á cerrar las factorías para determinadas expediciones, dejando aisladas plazas como la de Bergara, hay una gran diferencia que había de originar apremiantes reclamaciones.

Los bergarenes parece que van á ser atendidos en sus legítimas demandas, y así hay que proceder, por

los de arriba y los de abajo, cuando crisis graves se ciernen sobre las fuentes de actividad y de riqueza.

EN VILLABONA—

Gran interés despertó un gran partido de pelota jugado en el frontón cubierto de dicha villa entre los renombrados pelotaris Tomás Sarazola y Sebastián Arratibel.

EN BEOBIA—

Se declaró un violentísimo incendio en la fábrica de muebles de Beobia.

Debido á la gran cantidad de material acumulado, se mantuvieron varios pequeños focos en actividad.

En los primeros momentos del siniestro, que ha tenido una gran importancia, las autoridades del Estado francés permitieron la entrada en Beobia de los vecinos de Irún y alrededores, que acudían á trabajar en la extinción del fuego.

Este se supone que comenzó en los talleres de aserrar, desprendiéndose de la caldera una chispa, que prendió en el material almacenado. El fuerte viento Sur avivó el incendio, haciéndole tomar enormes proporciones.

El primero que se dió cuenta del siniestro fué un angulero, que estaba pescando en el Bidasoa; pero para cuando pudo avisar á las autoridades y bomberos, el fuego se había apoderado de gran parte del edificio.

Han quedado destruidas por completo la fábrica y la maquinaria, salvándose las oficinas, que estaban emplazadas en un pabellón contiguo.

Se ha quemado también una casa de tres pisos, pegante á la fábrica, y propiedad de un carretero de Beobia.

En la fábrica destruida, que se denominaba "La Bidasoa", trabajaban unos 200 obreros, de Beobia é Irún.

Aunque las pérdidas originadas por el incendio son muy grandes, parece que los propietarios de la fábrica tienen el propósito de reconstruir inmediatamente.

EN ASTIGARRAGA—

Su pueblo natal, ha dejado de existir D. José de Elzo.

Desempeñaba con sumo acierto y celo digno de mayor elogio, el cargo de maestro municipal de la villa de Rentería, en la cual era muy estimado y respetado por su bondad de carácter.

LA NUEVA CASA DEL PUEBLO—

Para el 29 del pasado estaba anunciada la inauguración de la primera planta de la nueva Casa del Pueblo de Eibar.

Los obreros eibarreses, aprovechando la abundancia de trabajo que les ha traído el conflicto guerrero, dieron comienzo en Febrero de este año á las obras de edificación.

El solar de su emplazamiento, situado en la plaza principal de la villa, al lado de la Casa Consistorial, ocupa un punto inmejorable y una superficie de 755 metros cuadrados, habiéndolo adquirido de un particular y de dominio público en la cantidad de 51.000 pesetas.

La obra construída se limita á la primera planta del edificio; sin embargo, comprende un amplísimo salón para café, varias dependencias para el servicio de las sociedades obreras y una arcada pública.

Su coste ha ascendido, aparte el valor del terreno,



honorarios de técnicos, y algunos otros gastos, á 120 mil pesetas.

En la planta superior está emplazado el magnífico salón teatro, con otro lateral dividido en tres plantas para dependencias y el servicio de las entidades domiciliadas en esta Casa del Pueblo, y su coste ascenderá á 150.000 pesetas. Tendrá cuatro accesos independientes, que dan á cuatro extremos del edificio.

Su realización se ha dividido en dos etapas, porque, aunque á poco que duren las actuales circunstancias permitirán amorizar completamente estas obras primeras, es seguro que á la terminación de la guerra sobrevenga nueva crisis de trabajo, así no sea más que en tanto que se reanudan las interrumpidas relaciones comerciales, y conviene que aquel período se afronte con toda clase de seguridades.

La historia de la Casa del Pueblo está llena de accidentes y dificultades vencidas, debido á la serie interminable de obstáculos que nuestros enemigos han opuesto, decididos á impedir por todos los medios que los obreros levantaran su gran casa en el sitio más concurrido de la población.

Pero los obstáculos han tenido la virtualidad de enardecer los ánimos y acrecer los entusiasmos de los obreros, que han redoblado sus sacrificios, con lo que ha sido posible vencerlos todos y afrontar además los dispendios económicos que representan estas obras.

Las organizaciones obreras llevan un gran programa á su nueva casa: su reorganización conforme á las exigencias de los tiempos adaptando á la vida nueva el viejo espíritu de los oficios que había resucitado aquí, é incorporándose definitivamente al movimiento general obrero de la nación.

El acto de la inauguración promete ser un acontecimiento. Vendrán en excursión numerosos compañeros de las provincias hermanas, especialmente de Bizkaia, á confraternizar con los obreros eibarreses.

NECROLOGIA—

Han fallecido en San Sebastián:

Dolores Alberdi de Cobeaga, Angela Bilbao y Uriarte, Dolores Alberdi, Leonor Urdangarín y Ejoybidea, Josefa de Eizaguirre y Larrea, María Urigüen de Roca, Josefa Michelena y Sorvoa, Victoriano Miota é Inurigarro.

EN EIBAR—

Casi repentinamente ha dejado de existir el señor Segundo Mayora y Otegui, apreciado maestro de la escuela municipal de la calle de Bidebarrieta, cuyo cargo ejercía hace 35 años.

Era una excelente persona de ideas amplias y su carácter se destacaba por su jovialidad y bondad. Conocía mucho la música, tocaba el piano y cantaba con mucho gusto, razón por la cual su presencia en las fiestas y reuniones era un estimulante para que los demás estuvieran alegres.

Su muerte ha producido general sentimiento, porque en todo el pueblo era muy apreciado.

NABARRA

INCENDIO—

En la casa de Anchorena, del pueblo de Lernoze se declaró un violento incendio habiendo sido pasto de las llamas todo el edificio y cuanto dentro del mismo había, sin que ocurrieran desgracias personales.

La casa era propiedad de don Javier de Zubiri y se hallaba asegurada.

El incendio créese casual.

EL BATZOKI DE GARÉS—

En breve se inaugurará la interesante serie de veladas invernales que ha preparado el entusiasta batzoki de Gares.

El primer día se presentará una obra del señor Ezenarro titulada "Ledo de Aralar" y es aguardada con viva expectación.

En el entreacto pronunciará un discurso el señor Domezain.

CARRERA DE ANDARINES—

Organizada por el Club Amaya se va á celebrar una carrera pedestre con recorrido de dos á tres kilómetros, y premios á los cuatro andarines que los cubran más pronto.

CLASES DE EUZKERA—

Han dado comienzo en el Centro Basko de Pamplona las clases de Euzkera, dirigidas por don José de Agerre.

Es de desear que las demás poblaciones de la provincia imiten al Centro Basko de la capital. Así recuperará la viril Nabarra una de sus mejores joyas: el idioma.

ENTIDAD OBRERA EN PROYECTO—

Con el nombre de "El Obrero Agrícola", se proyecta fundar una nueva asociación obrera, en Lodosa.

BIZKAIA

EN BUSTURIA—

A las tres de la madrugada se declaró un incendio en la casa que habitaba don Cipriano de Arteché. Gracias á que la sirvienta que dormía en el piso bajo observó y subió á tiempo al piso primero, donde dormían los miembros de la familia, tuvieron los moradores tiempo de salvarse, saltando á la huerta por una ventana.

Conseguido esto, el señor Arteché dirigió las operaciones necesarias de salvar lo más importante. Por el incremento que tomó el fuego, ayudado por el viento, sólo se pudo salvar parte de los muebles y objetos del primero y nada del segundo piso.

ACONTECIMIENTO MUSICAL—

Han constituido realmente un acontecimiento musical los conciertos que la Gran Orquesta Filarmónica de Madrid, que en unión de la Sociedad Coral de Bilbao, ha dado en los Campos Eliseos.

El inteligente núcleo de aficionados de Bilbao ha concurrido á dichos conciertos aplaudiendo con entusiasmo.

En la segunda parte y como homenaje á la Orquesta, cantó la Coral seis melodías baskas, arregladas para orfeón por Jesús de Guridi.

No necesitamos repetir aquí todas aquellas consideraciones que hemos hecho siempre que hemos hablado de Guridi. Su obra de compositor ha sido hasta ahora tan brillante y tan llena de promesas, que en estos momentos nos limitamos á volver los ojos constantemente hacia él, para pedirle que no nos reserve por mucho tiempo en la mesa de trabajo las grandes páginas que prepara.



Se repitieron, entre aplausos entusiastas, "Goiko Mendijan", "¡Txeru!" y "Txori erresiñula".

La Coral cantó con extremado gusto todas estas melodías del tesoro nacional euskaro.

ODISEA DE UN ONDARRRES—

He aquí un relato de una aventura que acredita

He aquí un relato de una aventura que acredita daciones de decisión y de valor realmente extraordinarias:

"Este muchacho, que tiene á sus padres en la simpática villa, residía en Gijón desde hace algún tiempo.

Las exigencias de la vida y la necesidad de ganar el diario sustento, le obligaron á separarse de los suyos.

Desde entonces su mayor deseo era volver al hogar familiar.

Hace pocos días se hallaba en el puerto de Gijón, cuando vió que las traineras destinadas á la pesca estaban amarradas.

El temporal había obligado á los pescadores á regresar á puerto y las embarcaciones estaban abandonadas.

El chico pensó que allí estaba el medio de reunirse con su padre.

El mar estaba imponente, pero el muchacho no se arredró por ello, y, saltando á una de las traineras, empezó á bogar hasta que salió del puerto. Así continuó hasta que sus fuerzas se agotaron.

Navegó con una vela izada, que el viento arrancó, y que el chico substituyó con su chaqueta.

Agotadas sus fuerzas, sin ser dueño de la embarcación, fué arrastrado por las corrientes y el viento, juguete de las olas.

En esta espantosa situación permaneció cinco días, hasta que llegó cerca de San Vicente de la Barquera.

Cuando desembarcó apenas podía hablar. Sus manos hinchadas y en carne viva demostraban la terrible lucha que hubo de sostener.

Varios vecinos compasivos le prestaron cariñosos auxilios y una vez repuesto el muchacho refirió la emoción sufrida en la asombrosa aventura.

En la actualidad, este joven basko se encuentra en San Vicente de la Barquera.

Como la trainera que empleó para su viaje no era de su propiedad, ha ingresado en la cárcel y está reclamado por el Juzgado de Marina de Gijón.

Es de creer que las autoridades extremarán su benevolencia para este muchacho de catorce años, á quien no rindieron las penalidades de un viaje azaroso, realizado por el deseo de abrazar á su padre.

EN PORTUGALETE—

En el Centro Basko se ha celebrado la primera velada de la temporada, habiendo resultado brillante y animada.

PROYECTO DE UN GRAN HOTEL EN GECHO—

Se ha celebrado una gran reunión en Las Arenas para cambiar ideas acerca del proyecto, tantas veces acariciado, de construir un gran hotel en dicha deliciosa población veraniega.

Por de pronto, se dieron á conocer por el arquitecto señor Smith, dos anteproyectos:

Con arreglo á uno de aquéllos, se emplazaría el hotel entre la Avenida de Algorta y la carretera que va á la grúa grande; y según el otro anteproyecto, podría emplazarse en un solar de D. Romualdo Gar-

cía, con fachada al muelle de Las Arenas y á la carretera.

El presupuesto parece haberse calculado en 500.000 pesetas, que se arbitrarían mitad por acciones y mitad por obligaciones, y, según los estudios hechos, se espera podría rendir un beneficio normal de 5 por 100, ya que unos 100 días en el año se piensa podría funcionar normalmente.

Uno de los concurrentes, que era el acaudalado naviero señor Sota, se suscribió en nombre propio y de D. Luis Aznar, con 75 mil pesetas.

ARTISTAS BASKOS PREMIADOS—

En la Exposición artística celebrada recientemente en Panamá, han sido premiadas las obras de los siguientes artistas:

Anasagasti (Teodoro): Trabajos de Arquitectura. "Cementerio ideal", "Monumento á Cervantes".

Alcalá Galiano: Cuadro titulado "Unidos por el pensamiento".

Valentín Zubiaurre: Cuadro "Por las víctimas del mar".

COMPANIA NAVIERA "SOTA Y AZNAR"—

Deseando facilitar y mejorar la enseñanza de la carrera de Maquinistas Navales, los directores de esta compañía han establecido, con la colaboración de la Euskalduna de Construcción y reparación de Buques, una Escuela, en la cual ha de darse la instrucción técnica que dispone el Real Decreto de 15 de Septiembre de 1913, que se completará con las prácticas reglamentarias en los talleres de aquella Compañía.

El curso dió comienzo el 6 de Noviembre.

Estarán exceptuados de sufrir examen los que acrediten documentalente haber aprobado el de ingreso en Escuela oficial de Maquinistas, de acuerdo á lo preceptuado en el repetido R. D.

La enseñanza será completamente gratuita y como las clases se darán de cinco á ocho de la tarde, los alumnos que deseen podrán al propio tiempo ejercer sus prácticas en los talleres de la Compañía Euskalduna, la que les satisfará el jornal correspondiente.

REPOBLACION FORESTAL EN BIZKAIA—

El diputado provincial por Markina, señor Solano, ha presentado á la corporación de que forma parte un importante proyecto de repoblación forestal de Bizkaia.

Es un estudio meditado y recomienda que vendría seguir un plan metódico, comenzando por las zonas que actualmente se hallan más desnudas de vegetación, que son menos susceptibles de cultivo agrario y que por su situación topográfica, como cabecera de las cuencas hidrográficas, piden con más urgencia ser replanteadas para evitar los males que á toda la región ocasiona la despoblación de la montaña.

Al efecto, agrega, que se podrían establecer 9 zonas ó "parques provisionales" distribuidos del modo siguiente:

Monte de Oiz, 2300 hectáreas; Bizkaigi, 1200; Sollube, 4600; Jata, 2000; Abril y Santa Marina, 2000; Corbea, 3000; Ganekogorta, 5000; montes de Gordejuela, 4000; Ordunte, 5000. Total, 30.000.

Debe advertirse que en esta designación de zonas se han omitido de propósito las montañas ó peñas de roca caliza, tales como Amboto, etc., que por estar en gran parte desprovistas de tierra vegetal, no son susceptibles de una plantación regular. La reglamentación del pastoreo y la prohibición de dejar sueltas



las cabras influiría favorablemente en la repoblación natural de estas abruptas montañas, sin perjuicio de que en los parajes de menos pendiente y en donde haya tierra, se fomenten las plantaciones dando facilidades á los municipios y á los particulares.

El plan indicado podría llevarse á efecto en quince años, plantando en cada zona o parque la quinceava parte de su extensión, de modo que el total de hectáreas plantadas fueran de 2000; que á razón de 2500 plantas por hectárea, harían cinco millones.

NUEVA SOCIEDAD INDUSTRIAL—

Conocidos capitalistas bizkainos, entre los que se hallan algunos consejeros de la Sociedad Altos Hornos de Bizkaia, y otros elementos ingleses, van á constituir una Sociedad con objeto de dedicarse á la construcción de locomotoras y toda clase de máquinas.

A este efecto se va á levantar un edificio, dotado de todos los adelantos modernos, en Luchana.

NUEVAS OBRAS DE GURIDI—

La Unión Musical ha editado un nuevo cuaderno de música que contiene tres piezas del genial maestro Guridi. Se llaman "Amanecer", "Nostalgia" y "Serenata".

DISIDENCIAS SOCIALISTAS—

Se ha celebrado en el barrio de Bolueta, en Begoña, un mitin de propaganda, organizado por la Federación provincial de mineros y el Sindicato de Obreros metalúrgicos de Bizkaia.

Mientras se celebraba el acto, algunos elementos de

la disidencia que capitanea Perezagua, promovieron alborotos, interrumpiendo á los oradores y los organizadores del mitin suspendieron éste, á fin de evitar un posible choque entre los mencionados elementos y los asistentes al mitin.

NUEVA BARRIADA DE CASAS—

En Bilbao se ha celebrado la inauguración de las 170 nuevas viviendas que se acaban de construir en el moderno barrio de Irala-Barri.

La ceremonia resultó muy lucida.

BATZOKI DE ZORROZA—

La patriótica Junta de este Batzoki, dispuesta, como siempre, á laborar en todo momento por lo que al mantenimiento del espíritu basko se refiere, no descuida la campaña invernal próxima.

Contribuyendo á aumentar el movimiento resurgente de nuestra lengua, y siguiendo el camino trazado en años anteriores, ha acordado abrir en los salones del mismo "tres clases de Euzkera".

NECROLOGIA—

Han fallecido en Bilbao:

Luisa Arisqueta y de la Quintana, Juana de Larieta y Murga, Pedro Santisteban y Chavarri, José de Arteche, Aurora de la Rica de Laita, el presbítero D. José Andrés de Iburguren y Urrunzuro, Ramona de la Torre y Palacio y Teodoro de Basozabal y Bilbao.

En Gorliz: D. Juan Bta. de Urtiaga y Urtiaga (maquinista naval).

AGRICULTURA Y GANADERIA

Informaciones

MERCADO DE MANTECA—

El precio actual de la manteca en plaza, de primera calidad, es de \$ 1.70 m/n. el kilo

Parece que alguna casa vende también á \$ 1.60 m/n. tratándose de manteca procedente de pequeñas fábricas de la provincia que por falta de organización ó importancia comercial para exportar, tratan de entrar en plaza con dicha reducción de precio.

Las cotizaciones de Londres siguen firmes, siendo las últimas 204 y 208 chelines por quintal inglés.

Hay buenas perspectivas para los meses próximos, y por esto creemos que el precio de la grasa butírométrica que era de \$ 1.60 m/n. para el mes de octubre, se sostendrá, y quizá será algo mejorado para la de noviembre.

La producción es muy deficiente. Un 25 o/o de los tamberos han suspendido el ordeño, y la producción de los demás ha bajado en un 75 o/o, de manera que no llegamos á una producción invernal.

IMPORTANTES OPERACIONES DE LANAS EN LA CAMPAÑA—

A medida que avanza la estación es mayor el interés por la adquisición de fuertes partidas de lanas en la campaña.

Los señores Florencio y Alfredo E. Lanús han vendido á los señores Domingo Verinoti é hijo, la lana del establecimiento "La Barrancosa", en el partido de Ayacucho, propiedad de doña Dolores de la Serna de Anasagasti, al precio de 20 pesos los 10 kilos al barrer, el que establece el "record" para lanas vendidas en los establecimientos de la provincia de Buenos Aires y al barrer.

EMBARQUES DE MAIZ EN 1916—

Poseemos informaciones que nos permiten asegurar que hasta el 23 de este mes, durante el año en curso, fueron embarcadas 2.556.043 toneladas de maíz.

La exportación en la semana comercial que terminó en la fecha citada, osciló alrededor de 80.000 toneladas.

Si esta proporción se mantuviera hasta fin de año, tendríamos 400.000 toneladas más y con lo embarcado anteriormente, alrededor de 2.950.000 toneladas.

PERSPECTIVAS DE LA COSECHA—

Informan de Bragado, que los cultivos de trigo han sufrido los efectos de la pertinaz sequía, salvándose gran parte de los sembrados con la última lluvia, que fué de 20 milímetros.

Se han sembrado 70.000 hectáreas de trigo, calculándose las pérdidas ocasionadas por la sequía en un 50 por ciento.

El maíz, donde estuvo asentada la langosta, fué arrasado.



Los pastos, que se hallaban secos, empiezan á germinar con las recientes lluvias.

En general, se calcula el rendimiento de trigo en esta zona de 15 á 20 fanegas por cuadra, lo que demuestra lo excepcional que hubiera sido la cosecha este año sin la sequía y la langosta.

TRIGALES DE LA PAMPA—

El ministro de Agricultura ha subscripto una resolución, por la que se encarga al ingeniero agrónomo Roberto Godoy, para que bajo la dirección de la institución de la cual depende y con la cooperación de los peritos agrónomos Carmelo Casal y Alberto Zapiola Salvadores, proceda á realizar sobre el terreno estudios prácticos respecto de los trigales de la Pampa, debiendo informar oportunamente al ministerio, del resultado de dichos estudios.

Esa resolución ha sido expedida considerando que las 27.000 hectáreas sembrada en la Pampa con diversos tipos de trigo distribuidos últimamente por el gobierno nacional, ofrecen un campo de primer orden para estudios prácticos del más alto interés que permitirán demostrar las condiciones de adaptación de las tierras, la semilla que más les conviene, la época más á propósito para efectuar las sementeras, la clase de labores que requieren y otras circunstancias de influencia importante en la producción de buenos trigos.

Se ha tenido en cuenta, además, que para el mejor éxito de los indicados estudios, que necesitan la atenta y continuada observación de los técnicos á quienes se les confíen, y los cuales deberán permanecer en la región, hay indudable ventaja en encargar de ello á los mismos funcionarios que dirigieron la distribución de semilla en ese territorio, que son los designados con el fin indicado.

EXPOSICION FERIA EN SANTO TOME—

En Santo Tomé se inauguró la exposición feria rural, en la que se presentaron numerosos lotes de reproductores.

El único premio, medalla de oro, donado por el señor Trapat, gerente del Banco de la Nación, fué adjudicado al señor Ubaldo Centeno, que presentó el mejor toro Hereford, nacido en el departamento de Posadas.

Con motivo de la exposición, corrió un tren especial que trajo mucha concurrencia de Alvear, Paso de los Libres y otros puntos.

El toro premiado fué regalado á la Sociedad de Beneficencia.

LA DEFENSA CONTRA LA LANGOSTA—

Informan de Macachín que se hace sentir la necesidad de un empleado de la Defensa Agrícola, para que dirija los trabajos de destrucción de los desoves.

Urge también la distribución de barreras y accesorios para combatir la próxima aparición de la saltona.

IMPORTACION DE HACIENDA—

Escriben de Santa Rosa de Toay, que el señor Laqué, cónsul uruguayo, en combinación con varios capitalistas de esa nacionalidad, importó de la República Oriental del Uruguay, por vía de ensayo, 670 novillos para invernada.

ESTUDIO SOBRE LA SEQUIA—

"Nueva Epoca" de Santa Fé publica un estudio comparativo de la sequía de este año y la de 1910.

En lo que va de 1916 han caído en Santa Fe 102.7 milímetros de agua menos que en igual tiempo de 1910.

En los meses de enero á agosto se distribuye la lluvia y la sequía del mismo modo en ambos años; pero en septiembre, octubre y noviembre de 1910, llovió 134 milímetros contra 48.2 en los mismos meses de 1916.

En 1910 hubo un cuatrimestre seguido (mayo á agosto) que sólo cayeron 15.9 milímetros de agua. En 1916 hay otros (junio á septiembre), que sólo cayeron 11.8.

EXPORTACION DE CEREALES—SU EXPORTACION Y PRECIOS—

Según el informe pasado al ministerio de Agricultura por la Dirección de Economía Rural y Estadística, la exportación de cereales y lino desde el comienzo del año en curso hasta el día 23 del actual, está representada por las siguientes cifras:

Trigo y harina como trigo: 2.145.368 toneladas; maíz, 2.521.790 toneladas; lino, 641.288 toneladas; avena, 769.088 toneladas.

Los precios de exportación por cada 100 kilogramos, el día 23 del corriente, fueron éstos:

Trigo y harina como trigo, 14.80; maíz, 10.30; lino, 23.50; avena, 8.50.

CARNES ARGENTINAS—

En los círculos ganaderos se abriga la certeza de que, una vez terminada la guerra, Francia é Italia, con seguridad, quedarán definitivamente incorporadas á los países que compran carne de frigorífico á la Argentina.

Y decimos esto porque solamente en diez meses de este año, ya han salido de Buenos Aires para puertos italianos y franceses nada menos que 1.200.000 cuartos de vacunos congelados.

Y es de hacer notar que antes de la guerra no se enviaba desde nuestro país una sola libra de carne para esas naciones. Y no se pedían más carnes, no porque no fueran necesarias para la mejor alimentación de esos pueblos, sino por las tarifas prohibitivas que hacían regir los gobiernos y que hoy han sido derogadas. Con los estragos de la guerra y la consiguiente disminución del "stock" ganadero, tanto Francia como Italia seguirán necesitando de las carnes argentinas, de lo que se deduce que las actuales exportaciones se mantendrán.

MAIZ PARA HOLANDA—400.000 TONELADAS—

Holanda es el país que, en lo que va del corriente año, ha comprado en la Argentina mayor cantidad de maíz. Si se computan los embarques de ayer y los que está en puerto á punto de salir, llegamos á las 400.000 toneladas.

Los países que siguen á Holanda en importación de compras de maíz en la Argentina, son Inglaterra y Francia, pero con diferencia de cerca de 100.000 toneladas en cada caso.

Estas exportaciones extraordinarias para Holanda, hacen creer que una parte de ese cereal, burlando el bloqueo inglés, ha ido en definitiva á Alemania.

DOS MIL NOVILLOS VENDIDOS EN 600.000 PESOS—

En Villa María (provincia de Córdoba), han sido vendidos á un frigorífico de esta capital, dos mil novillos al precio de trescientos pesos cada uno, que importan un total de seiscientos mil pesos.

La importancia de esta operación comercial surge de las propias cifras que dejamos consignadas y revela, al propio tiempo, el buen estado de nuestra plaza para negocios de esta índole.